

# PIELGRZYMKA CHÓRÓW DIECEZJI BYDGOSKIEJ do Górki Klasztornej

JUBILEUSZ 2025



27  
września

Zapisy:

[muzykabydgoszcz@gmail.com](mailto:muzykabydgoszcz@gmail.com)

9<sup>00</sup> - rozpoczęcie

W programie:

- warsztaty
- Msza Święta
- zwiedzanie sanktuarium
- obiad

# Bogurodzica

t.: z XIII w. (wg. rękopisu z XV w.)

m.: Siedl.

1. Bo - gu - ro - dzi - ca, Dzie - wi - ca, Bo - giem sła - wie - na  
Ma - ry - ja! U Two - go Sy - na, Go - spo - dzi - na,  
Ma - tko zwo - - - le - na, Ma - - - ry - ja,  
Zi - ści nam, spuś - ci nam! Ky - ri - e e - - - lei - son.  
2. Two - go dzie - la Chrzci - cie - la, Bo - ży - cze, u - slysz glo - sy,  
na - pełń my - śli czło - wie - cze, Słysz mo - dli - twę, jaż no - si - my.  
A dać ra - czy, Je - goż pro - si - my: A na świe - cie zboż - ny po - byt,  
po ży - wo - cie raj - ski prze - byt! Ky - ri - e e - - - lei - son.

# Panie zmiłuj się

muz.: ks. Ireneusz Pawlak (1967 r.)  
opr.: Bohdan Riemer

First system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in 3/4 time and features three measures of music. The first measure is marked with a '2' above it, the second with a '2', and the third with a '3'. The piano accompaniment is in 3/4 time and features three measures of music. The first measure is marked with a '2' above it, the second with a '2', and the third with a '3'. The lyrics are: Pa-nie, zmi-luj się nad na - mi. Pa-nie, zmi-luj się nad na - mi. Chry-ste, zmi-luj się nad na - mi.

Pa-nie, zmi-luj się nad na - mi. Pa-nie, zmi-luj się nad na - mi. Chry-ste, zmi-luj się nad na - mi.

Pa-nie, zmi-luj się nad na - mi.

Second system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in 3/4 time and features three measures of music. The first measure is marked with a '4' above it, the second with a '5', and the third with a '6'. The piano accompaniment is in 3/4 time and features three measures of music. The first measure is marked with a '4' above it, the second with a '5', and the third with a '6'. The lyrics are: Chry-ste, zmi-luj się nad na - mi. Pa-nie, zmi-luj się nad na - mi. Pa-nie, zmi-luj się nad na - mi.

Chry-ste, zmi-luj się nad na - mi. Pa-nie, zmi-luj się nad na - mi. Pa-nie, zmi-luj się nad na - mi.

Chry-ste, zmi-luj się nad na - mi. Pa-nie, zmi-luj się nad na - mi.



# Aklamacja przed Ewangelią

m.: greg.

Refren:

1. Kantor
2. Chór + lud



3. Chór

m.: Colin Mawby

4-part choral setting (Soprano, Alto, Tenor, Bass) of the Refrain. The lyrics are: **Al - le - lu - ja. Al - le - lu - ja. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - le - lu - ja. Al - le - lu - ja. Al - le - lu - ja.**

Continuation of the 4-part choral setting. The lyrics are: **lu - ja. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - le - lu - ja. lu - ja. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - le - lu - ja. lu - ja. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - le - lu - ja. lu - ja. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - le - lu - ja.**



Nasz Zbawiciel, Jezus Chrystus, śmierć zwyciężył, a na życie rzucił światło przez E - wan - ge - lię.

## Aklamacja - Modlitwa wiernych

Musical notation for the prayer. The lyrics are: **Chri - ste e - xau - di - nos! Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son! Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son!**

## Prześliczna Panno

m.: ks. A. Piątkiewicz T.J.

2 3 4

1. Prze - ślicz - na Pan - no, nad pan - ny Dzie - wi - co,  
 2. Któż go - dzien wiel - bić Cie - bie, peł - na chwa - ły?  
 3. Stwo - rze - nie żad - ne nie zrów - na się z To - ba,  
 4. Tyś sa - ma jed - na jest bło - go - śła - wio - na,  
 5. Lud Cie - bie swo - ją Kró - lo - wą mia - nu - je;

5 6 7 8

1. Du - cha Świę - te - go cna Ob - lu - bie - ni - co!  
 2. Przed Twoą wiel - ko - ścią sto - i świat zdu - mia - ły:  
 3. Tyś jed - na nie - bios po Bo - gu o - zdo - ba;  
 4. spo - śród cór E - wy jed - na wy - wyż - szo - na;  
 5. na Two - je proś - by ła - ska nam zstę - pu - je

9 10 11 12

1. Wy - - żej nad chó - ry a - niel - skie wznie - sio - na,  
 2. gwia - zdy i mie - siąc i słoń - ce prze - czy - ste  
 3. Ty zło - cisz twa - rze che - ru - - bi - nów ja - sne,  
 4. bez wszel - kiej zma - zy, bez grze - chu po - czę - ta,  
 5. tam z gór - nych nie - bios od Two - je - go Sy - na,

13 14 15 16

1. bądź po - zdro - wio - na, bądź po - zdro - wio - na.  
 2. przy To - bie mgli - ste, przy To - bie mgli - ste.  
 3. przez cno - ty wła - sne, przez cno - ty wła - sne.  
 4. Pa - nien - ko świę - ta, Pa - nien - ko świę - ta.  
 5. Mat - ko je - dy - na, Mat - ko je - dy - na.

1. bądź po - zdro - wio - na.  
 2. przy To - bie mgli - ste.  
 3. przez cno - ty wła - sne.  
 4. Pa - nien - ko świę - ta.  
 5. Mat - ko je - dy - na.

# Święty, Święty, Święty

muz.: ks. Ireneusz Pawlak (1967 r.)

opr.: Bohdan Riemer

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music. The first system (measures 1-3) is in common time (C). The second system (measures 4-7) changes to 3/4 time. The third system (measures 8-11) changes to 2/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. The vocal line is a simple melody with lyrics in Polish. Measure numbers 1 through 11 are indicated above the vocal staff.

Świę - ty, Świę - ty, Świę - ty, Pan Bóg Za - stę - pów. Peł - ne są nie - bio - sa i

zie - mia chwa - ły Two - jej. Ho - san - na na wy - so - ko - ści. Bło - go - śła - wio - ny,

któ - ry i - dzie w i - mię Pań - skie. Ho - san - na na wy - so - ko - ści.



# Amen po doksologii

Amen, \_\_\_\_\_ Amen, \_\_\_\_\_ A - - - - - men.

A - men, A - men, A - - - - - men.

This musical score is for a vocal and piano arrangement of 'Amen po doksologii'. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of three measures: 'A - men, \_\_\_\_\_', 'A - men, \_\_\_\_\_', and 'A - - - - - men.'. The piano accompaniment consists of three measures: 'A - men,', 'A - men,', and 'A - - - - - men.'. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C).

## Baranku Boży

muz.: ks. Ireneusz Pawlak (1967 r.)  
opr.: Bohdan Riemer

Ba - ran - ku Bo - ży, któ - ry gła - dzisz grze - chy świa - ta, zmi - łuj się nad na - mi.

Ba - ran - ku Bo - ży, któ - ry gła - dzisz grze - chy świa - ta, zmi - łuj się nad na - mi.

Ba - ran - ku Bo - ży, któ - ry gła - dzisz grze - chy świa - ta, zmi - łuj się nad na - mi.

Ba - ran - ku Bo - ży, któ - ry gła - dzisz grze - chy świa - ta, ob - darz nas po - ko - jem.

Ba - ran - ku Bo - ży, któ - ry gła - dzisz grze - chy świa - ta, ob - darz nas po - ko - jem.

This musical score is for a vocal and piano arrangement of 'Baranku Boży'. It consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal lines are numbered 1 through 12. The piano accompaniment consists of four measures per system. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are: 'Ba - ran - ku Bo - ży, któ - ry gła - dzisz grze - chy świa - ta, zmi - łuj się nad na - mi.' for the first three systems, and 'Ba - ran - ku Bo - ży, któ - ry gła - dzisz grze - chy świa - ta, ob - darz nas po - ko - jem.' for the last two systems.

# Witaj pokarmie

t. i m.: trad.  
opr.: P. Bębenek

1. Wi - taj, po - kar - mie, w któ - rym nie - zmie - rzo - ny nie - ba i zie - mie  
 2. Wi taj, kry - ni - co wszy - stkie - go do - bre - go, gdy bo - wiem w so - bie  
 3. Wi - taj, z nie - bio - sów man - no pa - da - ją - ca, roz - kosz - ny w ser - cu  
 4. Wi - taj, roz - kosz - ne z o - gro - du raj - skie - go drze - wo, o - wo - cu  
 5. Wi - taj, je - dy - na serc ludz - kich ra - do - ści, wi - taj, stra - pio - nych

Twór - ca jest zam - knio - ny, wi - taj, na - po - ju zu - peł - nie ga - szą - cy  
 masz Bo - ga sa - me - go, znasz lu - dziom wszy - stkie je - go wszech - moc - no - ści,  
 na - szym smak czy - nią - ca. Wszy - stko na świe - cie, co je - dno sma - ku - je,  
 peł - ne ży - wia - ce - go. Kto cię sko - sztu - je, śmier - ci się nie bo - i,  
 wszel - ka ła - ska - wo - ści. Cie - bie dziś mo - je lzy słod - kie szu - ka - ją,

u - - - - myśl pra - gną - - - - cy.  
 nie - - - - siesz go - dno - - - - ści.  
 w tym się naj - du - - - - je.  
 choć nad nim sto - - - - i.  
 k'To - - - - bie wo - ła - - - - ją.

## Ave verum

Edward Elgar (1857-1934)

**Largo** *p* *legato*

1 A - ve 2 ve - rum cor - pus, 3 na - tum de Ma - 4 ri - a vir - gi

5 ne, 6 ve - re 7 pas - sum im - mo - 8 la - tum in cru - ce pro ho - mi -

*pp* 9 ne. 10 A - ve 11 ve - rum cor - pus, 12 na - tum de Ma - 13 ri - a vir - gi

14 pas - sum im - mo - 15 la - tum in cru - ce pro ho - mi -

17 ne. 18 Cu - jus 19 la - tus per - fo - ra - tum ve - ro 20 flu - xit san - gui -

21 *f* 22 23 *p* 24

ne; e - sto no - bis prae - gu - sta - tum mor - tis in ex - a - mi -

25 *pp* 26 *cresc.* 27 28

ne. Cu - jus la - tus per - fo - ra - tum ve - ro flu - xit san - gui -

29 *f* 30 31 *rit. p* 32 *rit.*

ne; e - sto no - bis prae - gu - sta - tum mor - tis (mor-tis) in ex - a - mi -

33 *Piu lento* 34 35 *pp* 36

ne. O cle - mens, o pi - e, o dul - cis Je - su,

37 *f* 38 39

Fi - li Ma - ri - - - ae, Ma - ri - - - ae.

# Maryjo, ja Twe dziecko

ks. A.Chlondowski

1. Ma - ry - jo ja Twe dzie - cię, o po - daj mi Swą dłoń, od  
2. O, tkli - we Two - je o - czy, ku dzie - ciom Mat - ko zniż, gdy  
3. Ty pło - niesz blas - kiem słoń - ca, roz - pra - szasz świa - ta mrok, niech

1. Ma - ry - jo ja Twe dzie - cię, o po - daj mi Swą dłoń, od  
2. O, tkli - we Two - je o - czy, ku dzie - ciom Mat - ko zniż, gdy  
3. Ty pło - niesz blas - kiem słoń - ca, roz - pra - szasz świa - ta mrok, niech

1. Ma - ry - jo ja Twe dzie - cię, o po - daj mi Swą dłoń, od  
2. O, tkli - we Two - je o - czy, ku dzie - ciom Mat - ko zniż, gdy  
3. Ty pło - niesz blas - kiem słoń - ca, roz - pra - szasz świa - ta mrok, niech

złe - - go mnie w tym świe - cie, od grze - chu Mat - ko broń.  
nie - moc ser - ce tło - czy, Ty je po - cią - gnij wzwyż.  
w ob - raz Twój bez koń - ca u - tkwio - ny ma - my wzrok.

złe - - go mnie w tym świe - cie, od grze - chu Mat - ko broń.  
nie - moc ser - ce tło - czy, Ty je po - cią - gnij wzwyż.  
w ob - raz Twój bez koń - ca u - tkwio - ny ma - my wzrok.

mnie w tym świe - cie, od grze - chu Mat - ko broń.  
ser - - - - - ce tło - czy, Ty je po - cią - gnij wzwyż.  
Twój bez koń - ca u - tkwio - ny ma - my wzrok.

Bądź z na-mi w każ-dy czas, wspie-raj i ra-tuj nas, Mat - ko,  
Bądź z na-mi w każ-dy czas, wspie-raj i ra-tuj nas, Mat - ko,  
Bądź z na-mi w każ-dy czas, wspie-raj i ra-tuj nas, Mat -

Mat - - - ko bądź z na - - - mi, z na - mi, w każ - dy czas.  
Mat - ko bądź z na-mi, z na - mi, w każ - dy w każ - dy czas.  
ko bądź z na - mi, z na - - - mi, w każ - dy czas.

# Pielgrzymi Nadziei

Hymn Na Jubileusz 2025

Sł. Pierangelo Sequeri  
Muz. Francesco Meneghello  
Dostosowanie do języka polskiego:  
Krzysztof Niegowski



Niech jak ży - wy pło-mień mej na - dzie - i Mo-ja



pieśń niech się-gnie u-szu Twych Ży-cia wie-czne ło-no nie-sko-



ńczo - ne w dro-dze Je - zu u-fam To - bie

1. Na - ród

2. Pa - trzy

3. Po-dnieś



ka - żdy, lud i ję - zyk świa - ta  
na nas Bóg czu - ły, cie - rpli - wy:  
o - czy, ru - szaj z wia-trem w przy-szłość

w Twoim

No - wej

do nas



Sło - wie swój zna - jdu - je blask.  
e - ry ro - dzi się już świt  
Bóg dziś i - dzie, trzy - maj krok,

Sy - nów,

No - we

Patrz na



có - rki, kru-chych i zgu - bio - nych  
Nie - bo, Zie - mia O - dno - wio - na:  
Sy - na, co się stał czło - wie - kiem

Ty w Twym

Ży - cia

Tłu - my



Sy - nu wciąż przy - ga - rniaasz.  
Duch prze - ni - ka mu - ry.  
lu - dzi o - dna - la - zły Go.

Niech jak

Niech jak

Niech jak